

Translate Claroline and Documentation

Mathieu Laurent
Sébastien Piraux

Summary

- Claroline localization : numbers
- Translation of Claroline
- Documentation in your language
- Write localized tool
- Translation tools
- Collaborate and improve your language

Claroline localization : numbers



- 33 languages
- 23 fully translated languages
- 1500 items to translate (~72 pages)

Translation of Claroline

- Translate Claroline in all languages
- Developers don't speak chinese...
- Release is independent of translation
- Translation easier
complete.lang.php and missing.lang.php

Documentation in your language

- 9 languages
- English is the master version
- Export to pdf (using Docyrus)

Wiki-doc of Claroline

-  [Claroline documentation in Arabic](#)
-  [Dokumentation von Claroline](#)
-  [Documentation of Claroline](#)
-  [Documentación de Claroline](#)
-  [Documentation de Claroline](#)
-  [Documentazione di Claroline](#)
-  [Documentatie van Claroline](#)
-  [Documentação de Claroline](#)
-  [Claroline documentation in Chinese](#)

Write a localized tool

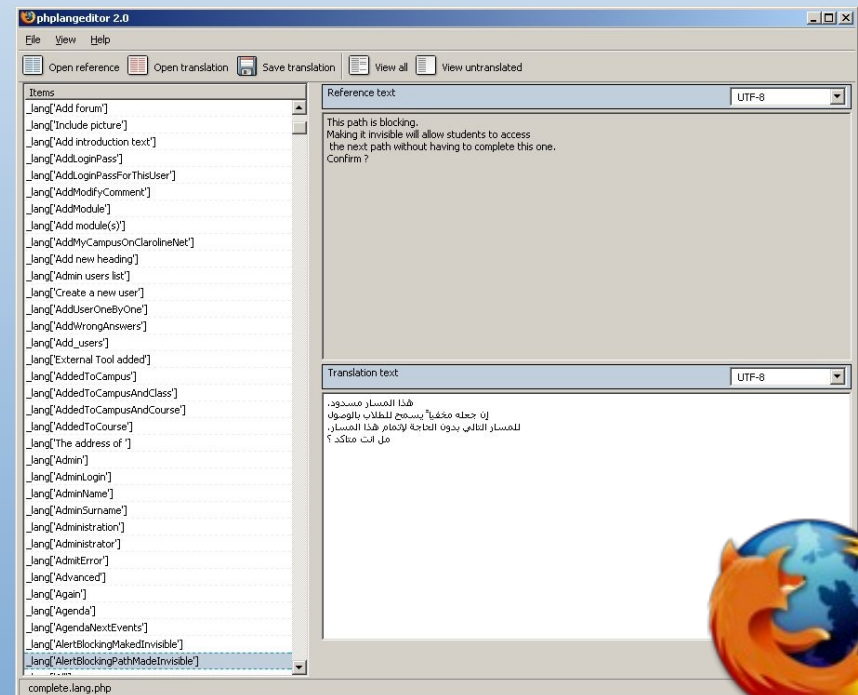
- Usage of a localization function
- No text without this function in scripts

```
<?php
echo get_lang( 'Hello' );
echo get_lang( 'Hello %name' , array( '%name' => $name ) );
?>
```

Translation Tools

- Text editor
- phpLangEditor

<http://phplangeditor.mozdev.org>



Collaborate and improve your language

- Review of your language
- Style
- Terminology
- Translation memory application (OmegaT)
- Validation cycle
- Collaborate with languages schools

Questions ?

<http://www.claroline.net/collaborate.htm>

<http://www.claroline.net/documentation.htm>